

DOC
CA1
EA10
99T01
EXF



CANADA

Recueil des Traités 1999 No. 1 Treaty Series

INDEX

CANADA TREATY SERIES

1999

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA

1999

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

PLEASE RETURN TO THE TREATY SECTION
VEUILLEZ RENVoyer À LA SECTION DES TRAITÉS

AML-DOC
6430861X(E)
64308621(F)



CANADA

Recueil des Traités 1999 No. 1 Treaty Series

INDEX

CANADA TREATY SERIES

1999

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA

1999

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

Foreign Affairs and Int. Trade
Affaires étrangères et Commerce int.

AOUT 27 2012
AUG

Return to Departmental Library
Retourner à la bibliothèque du Ministère

LIBRARY / BIBLIOTHEQUE
Dept. of Foreign Affairs
and International Trade
Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international
125 Sussex
Ottawa K1A 0G2

BILATERAL TREATY ACTIONS - 1999**ALGERIA****TAXATION**

Convention between the Government of Canada and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income (with Protocol)
Algiers, **February 28, 1999**

ANTIGUA AND BARBUDA**MUTUAL LEGAL ASSISTANCE**

Agreement between the Government of Canada and the Government of Antigua and Barbuda Regarding the Sharing of Forfeited or Confiscated Assets and Equivalent Fund
St. John's, **October 14, 1999**
In force October 14, 1999
CTS 1999/36

ARGENTINA**PROVINCIAL OFFICE**

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the Republic of Argentina constituting an Agreement for the establishment of a Quebec Office in the Argentine Republic
Buenos Aires, **October 13 and October 29, 1999**
In force October 29, 1999
CTS 1999/50

ARMENIA**COMMERCE**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Armenia on Trade and Commerce
Ottawa, **May 8, 1997**
In force April 1, 1999
CTS 1999/12

ARMENIA

INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Armenia for the Promotion and Protection of Investments (with Annex)

Ottawa, **May 8, 1997**

In force March 29, 1999

CTS 1999/22

AUSTRIA

CULTURE

Audio-visual Co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Austria (with Annex)

Vienna, **June 11, 1999**

TAXATION

Protocol to amend the Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Austria for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income, done at Vienna on December 19, 1976

Vienna, **June 15, 1999**

BAHAMAS

COMMERCE

Agreement on Rum between the Government of Canada and the Government of the Commonwealth of the Bahamas

Ottawa, **February 12, 1999**

In force February 12, 1999

CTS 1999/8

BULGARIA

TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Bulgaria for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income (with Protocol)

Ottawa, **March 3, 1999**

BRAZIL**CULTURE**

Audiovisual Co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Federative Republic of Brazil

Brasilia, **January 27, 1995**

In force January 5, 1999

CTS 1999/53

CHILE**TAXATION**

Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital (with Protocol)

Santiago, **January 21, 1998**

In force for Canada October 28, 1999

CTS 1999/37

TAXATION

Agreement Between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile for the Avoidance of Double Taxation of Income from the Operation of Ships and Aircraft

Santiago, **July 30, 1992**

In force January 1, 1996

CTS 1996/5

Terminated October 28 1999 upon entry into force of new Agreement

TRADE

First Additional Protocol to the Free Trade Agreement Between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile, done in Santiago on December 4, 1996 (with Annex)

Toronto, **November 4, 1999**

CHINA**CONSULAR MATTERS**

Consular Agreement between the Government of Canada and the Government of the People's Republic of China

Ottawa, **November 28, 1997**

In force March 11, 1999

CTS 1999/9

COSTA RICA**INVESTMENT PROTECTION**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Costa Rica for the Promotion and Protection of Investments (with Annex)

San José, **March 18, 1998**

In force September 29, 1999

CTS 1999/43

CROATIA**SOCIAL SECURITY**

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Republic of Croatia (with Administrative Arrangement)

Zagreb, **April 22, 1998**

In force May 1, 1999

CTS 1999/5

TAXATION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Croatia for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital (with Protocol)

Ottawa, **December 9, 1997**

In force November 23, 1999

Note: Took effect on January 1, 2000

CTS 1999/46

CUBA**CULTURE**

Audio-visual Co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Cuba (with Annex)

Havana, **April 27, 1998**

In force September 1, 1999

CTS 1999/26

CUBA**TRANSFER OF OFFENDERS**

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Republic of Cuba on the Serving of Penal Sentences

Havana, **January 7, 1999**

In force August 10, 1999

CTS 1999/24

EGYPT**CONSULAR MATTERS**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Arab Republic of Egypt regarding Cooperation on Consular Elements of Family Matters

Cairo, **November 10, 1997**

In force October 1, 1999

CTS 1999/27

EL SALVADOR**INVESTMENT PROTECTION**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of El Salvador for the Promotion and Protection of Investments (with Annexes)

San Salvador, **May 31, 1999**

EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY**NUCLEAR**

Agreement between the Government of Canada and the European Atomic Energy Community for Cooperation in the area of Nuclear Research

Ottawa, **December 17, 1998**

In force January 29, 1999

EUROPEAN COMMUNITY

COMPETITION LAW

Agreement between the Government of Canada and the European Communities Regarding the Application of their Competition Laws

Bonn, **June 17, 1999**

In force June 17, 1999

CTS 1999/2

SCIENCE AND TECHNOLOGY

Agreement Amending the Agreement for Scientific and Technological Cooperation between the Government of Canada and the European Community, done at Halifax on June 17, 1995;

Ottawa, **December 17, 1998**

In force April 30, 1999

CTS 1999/17

FINLAND

AIR

Exchange of Notes amending the Agreement between the Government of Canada and the Government of Finland for Air Services between and beyond their Respective Territories, done at Helsinki May 28, 1990 (with Annexes)

Helsinki, **September 1, 1999**

In force October 1, 1999

CULTURE

Audio-visual Co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Finland (with Annex)

Stockholm, **March 31, 1998**

In force April 1, 1999

CTS 1999/11

GREECE

EXTRADITION

Extradition Treaty between the Government of Canada and the Government of the Hellenic Republic
Ottawa, **November 3, 1999**

GRENADA

SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Grenada
St-George's, **January 8, 1998**

In force February 1, 1999

CTS 1999/51

HUNGARY

AIR

Air Transport Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of
Hungary (with Annex)

Budapest, **December 7, 1998**

In force June 10, 1999

CTS 1999/30

INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

HEADQUARTERS

Amendment to the Supplementary Agreement between the Government of Canada and the
International Civil Aviation Organization regarding the headquarters of the International Civil Aviation
Organization, done at Montreal on September 16, 1980 (with Annexes)

Montreal, **May 28, 1999**

In force May 28 1999

Note: Will remain in force for 20 years, from November 1, 1996 to November 30, 2016.

This Agreement supersedes the Supplementary Agreement signed on September 16, 1980.

CTS 1999/20

ISRAEL

LEGAL MUTUAL ASSISTANCE

Treaty between the Government of Canada and the Government of the State of Israël on Mutual
Assistance in Criminal Matters

Ottawa, **October 25, 1999**

ITALY

DEFENCE

Exchange of Notes constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of the Italian Republic providing for military exercises of the Italian Armed Forces in Canada (Goose Bay)

Rome, **September 3, 1999**

In force September 3, 1999

CTS 1999/49

JAMAICA

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty between the Government of Canada and the Government of Jamaica on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters

Ottawa, **June 3, 1999**

SHARING

Agreement between the Government of Canada and the Government of Jamaica regarding the Sharing of the Proceeds of the Disposition of Forfeited Assets and Equivalent Funds

Ottawa, **June 3, 1999**

In force June 3, 1999

CTS 1999/19

JAPAN

TAXATION

Protocol amending the Convention between the Government of Canada and the Government of Japan for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income, done at Tokyo on May 7, 1986

Ottawa, **February 19, 1999**

JORDAN

TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income (with Protocol)

Amman, **September 6, 1999**

KOREA

DEFENCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Korea on the Exchange and Protection of Classified Military Information

Ottawa, **July 5, 1999**

In force August 11, 1999

CTS 1999/28

SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Republic of Korea (with Protocol)

Seoul, **January 10, 1997**

In force May 1, 1999

CTS 1999/6

TELECOMMUNICATIONS

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Korea on Telecommunications Equipment Procurement

Ottawa, **July 5, 1999**

LEBANON

INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Lebanese Republic for the Promotion and Protection of Investment (with Annexes)

Ottawa, **April 11, 1997**

In force June 19, 1999

CTS 1999/15

LUXEMBOURG

TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital

Brussels, **September 10, 1999**

MEXICO**AIR**

Exchange of Notes amending the Air Transport Agreement between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States, done at Mexico on December 21, 1961
Mexico, **April 9, 1999**

SPACE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States Concerning the Provision of Satellite Services
Mexico, **April 9, 1999**

NETHERLANDS**TAXATION**

Protocol amending the Convention between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of the Netherlands for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income, done at the Hague May 27, 1986, as amended (with Protocol)
The Hague, August 25, 1997
In force January 15, 1999
CTS 1999/3

NIGERIA**TAXATION**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Federal Republic of Nigeria for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and Capital Gains (with Protocol)
Abuja, **August 4, 1992**
In force November 16, 1999
CTS 1999/48

NORWAY**CULTURE**

Audio-visual Co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Norway (with Annex)
Oslo, **April 2, 1998**
In force August 20, 1999
CTS 1999/25

NORWAY

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Norway on Mutual Assistance in Criminal Matters
 Ottawa, **September 16, 1998**
 In force January 14, 1999
 CTS 1999/2

PHILIPPINES

CULTURE

Audio-visual Co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of the Philippines
 Manila, **October 16, 1998**
 In force September 30, 1999
 CTS 1999/35

SOCIAL SECURITY

Supplementary Agreement to the Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Republic of the Philippines, done at Winnipeg on September 9, 1994
 Winnipeg, **November 13, 1999**

POLAND

CULTURE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Poland on Film and Television Co-Production (with Annex)
 Ottawa, **May 27, 1996**
 In force September 3, 1999
 CTS 1999/44

PORTUGAL

TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of the Portuguese Republic for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income (with Protocol)
 Ottawa, **June 14, 1999**

ROMANIA**MUTUAL LEGAL ASSISTANCE**

Treaty between the Government of Canada and the Government of Romania on Mutual Legal Assistance

Ottawa, **May 25, 1998**

In force June 30, 1999

CTS 1999/29

SOUTH AFRICA**EXTRADITION**

Treaty on Extradition between the Government of Canada and the Government of the Republic of South Africa

Durban, **November 12, 1999**

LEGAL ASSISTANCE

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Republic of South Africa on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters

Durban, **November 12, 1999**

SWITZERLAND**CONFORMITY ASSESSMENT**

Mutual Recognition Agreement on Conformity Assessment between the Government of Canada and the Government of the Swiss Confederation

Ottawa, **December 3, 1998**

In force May 1, 1999

TRINIDAD AND TOBAGO**SOCIAL SECURITY**

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago

Port of Spain, **April 9, 1997**

In force July 1, 1999

CTS 1999/10

TURKEY**PROPERTY**

Exchange of Notes constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Turkey on Property Reciprocity
Ottawa, **August 24, 1999**

VISAS

Exchange of Notes between Canada and Turkey Regarding the Issuance of Multi-entry Visas to Diplomatic Representatives, Officials and Non-immigrants
Ankara, **August 21, 1956**

In force September 21, 1956

TERMINATED on December 1, 1999 by Exchange of Notes

UKRAINE**AIR**

Agreement between the Government of Canada and the Government of Ukraine on Air Transport
Kyiv, **January 28, 1999**

In force April 28, 1999

CTS 1999/32

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Agreement between Canada and Ukraine on Mutual Assistance in Criminal Matters

Ottawa, **September 23, 1996**

In force March 1, 1999

CTS 1999/7

NUCLEAR

Agreement between the Government of Canada and the Government of Ukraine for Cooperation in the Peaceful Uses of Nuclear Energy (with Annexes)

Ottawa, **December 20, 1995**

In force January 14, 1999

CTS 1999/16

UNITED STATES OF AMERICA**ATOMIC ENERGY/NUCLEAR**

Protocol Amending the Agreement for Cooperation Concerning Civil Uses of Atomic Energy between the Government of Canada and the Government of the United States of America, done at Washington on June 15, 1955 (as amended)

Washington, **June 23, 1999**

In force December 13, 1999

RTC 1999/40

BOUNDARY WATERS

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America further to a Treaty between the Government of Canada and the Government of the United States of America Relating to Cooperative Development of the Water Resources of the Columbia River Basin, permitting the disposal of the Canadian Entitlement in the United States of America, done at Washington D.C. on January 17, 1961;

Washington D.C., **March 31, 1999**

In force March 31, 1999

CTS 1999/18

COMMERCE

Exchange of Letters amending the Softwood Lumber Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America, done at Washington D.C., on May 29, 1996

Washington D.C., **August 26, 1999**

In force August 26, 1999

RTC 1999/33

CULTURE

Exchange of Notes Constituting an Agreement Concerning the Canadian Periodical Advertising Services Market between the Government of Canada and the Government of the United States

Washington, **June 3, 1999**

In force June 3, 1999

RTC 1999/21

CULTURE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America for the Establishment of a Binational Educational Exchange Foundation

Washington, **November 15, 1999**

In force November 15, 1999

CTS 1999/39

UNITED STATES OF AMERICA

DEFENCE

Exchange of Notes constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America to extend for ten years the Agreement of June 17, 1986, providing for the continued operation and maintenance of the Torpedo Test Range in the Strait of Georgia and to amend the Annex attached to the Exchange of Notes of January 13 and April 14, 1976
Ottawa, **December 17, 1999**

In force December 17, 1999

CTS 1999/45

ENVIRONMENT

Protocol between the Government of Canada and the Government of the United States of America amending the 1916 Convention between the United Kingdom and the United States of America for the Protection of Migratory Birds in Canada and the United States

Washington, **December 14, 1995**

In force October 7, 1999

CTS 1999/34

FISHERIES

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement relating to the Treaty between the Government of Canada and the Government of the United States of America concerning Pacific Salmon (with Annexes), done at Ottawa on January 28, 1985

Washington, **June 30, 1999**

In force June 30, 1999

SCIENCE

Protocol Amending the Agreement for Cooperation in the Boreal Ecosystem Atmosphere Study (BOREAS) between the Government of Canada and the Government of the United States of America on , done at Washington, D.C., on April 18, 1994

Washington, **November 30, 1999**

In force November 30, 1999

CTS 1999/47

URUGUAY

INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Eastern Republic of Uruguay for the Protection and Promotion of Investment (with Annexes)

Ottawa, **October 29, 1997**

In force June 2, 1999

CTS 1999/31

SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Eastern Republic of Uruguay

Ottawa, **June 2, 1999**

UZBEKISTAN

DOUBLE TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Uzbekistan for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income (with Protocol)

Ottawa, **June 17, 1999**

MULTILATERAL TREATY ACTIONS - 1999

AIR

Ratification to Montreal Protocol No.4 to amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air, signed at Warsaw on 12 October 1929 as amended by the Protocol, done at The Hague on 28 September 1955, signed in Montreal, **September 25, 1975**

Signed by Canada September 30, 1975

In force June 14, 1998

Ratification by Canada August 27, 1999

In force for Canada November 25, 1999

CTS 1999/42

AIR

Accession to the Convention, Supplementary to the Warsaw Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air Performed by a Person Other than the Contracting Carrier, signed in Guadalajara, **September 18, 1961**

In force May 1, 1964

Accession by Canada September 1, 1999

In force for Canada November 30, 1999

CTS 1999/41

AIR

Protocol on the Authentic Quadrilingual Text of the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 1944)

Montreal, **September 30, 1977**

Acceded to by Canada March 23, 1994

In force September 16, 1999

In force for Canada September 16, 1999

CTS 1999/54

CONSERVATION

Amendment to article XXI of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES), done at Washington on March 3, 1973, as amended

Gaborone (Bostwana), **April 30, 1983**

Acceptance by Canada February 1, 1999

CONSERVATION

Agreement on International Humane Trapping Standards between the European Community, Canada and the Russian Federation.
 Brussels, **December 15, 1997**
 Ratified by Canada on May 31, 1999
 Applied provisionally from June 1, 1999

CRIMINAL - BRIBERY

Convention on Combatting the Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions
 Paris, **December 17, 1997**
 Signed by Canada December 17, 1997
 Ratified by Canada December 17, 1998
 In force February 15, 1999
 In force for Canada February 15, 1999
 CTS 1999/23

CRIMINAL - CORRUPTION

Inter-American Convention Against Corruption
 Caracas, **March 29, 1996**
 In force March 6, 1997
 Signed by Canada on June 8, 1999
 Note: Not yet in force for Canada

CULTURE

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict, done in The Hague on 14 May 1954
 Accession by Canada **December 11, 1998**
 In force for Canada March 11, 1999
 CTS 1999/52

DISARMAMENT

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-personnel Mines and on their Destruction
 Oslo, **September 18, 1997**
 Signed by Canada December 3, 1997
 Ratified by Canada December 3, 1997
 In force for Canada March 1, 1999
 CTS 1999/4

DISARMAMENT

Amendment to the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe
Istanbul, **November 19, 1999**
Signed by Canada November 19, 1999

ENVIRONMENT

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, done at
Montreal on 17 September 1997
Ratified by Canada **March 27, 1998**
In force November 10, 1999
In force for Canada November 10, 1999

ENVIRONMENT

Protocol to the Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution to Abate Acidification,
Eutrophication and Ground Level Ozone, done at Geneva on November 13, 1979
Gothenburg, **November 13, 1999**
Signed by Canada December 1, 1999

LAW OF THE SEA

Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law
of the Sea of 10 December, 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish
Stocks and Highly Migratory Fish Stocks (with Annexes)
New York, December 4, 1995
Signed by Canada December 4, 1995
Ratified by Canada August 3, 1999

NAVIGATION - SHIPS/VESSELS - OFFICERS/CREW

1997 Amendment to the International Convention on Standards of Training, Certification and
Watchkeeping for Seafarers. 1978, done at London 7 July 1978, as amended, (Resolution
MSC.66(68)
London, **June 4, 1997**
Tacit acceptance by all Parties July 1, 1998 (adopted in accordance with article VIII b) vi) 2) bb of
the International Convention for the safety of Life at Sea, done at London on 1 November 1974)
In force January 1, 1999
In force for Canada January 1, 1999

NAVIGATION - SHIPS/VESSELS - OFFICERS/CREW

1977 Amendment to the seafarers' Training, Certification and Watchkeeping (STCW) Code
(Resolution MSC.67(68))

London, **June 4, 1997**

Tacit acceptance by all Parties July 1, 1998 (adopted in accordance with article VIII b) vi) 2) bb of the International Convention for the safety of Life at Sea, done at London on 1 November 1974)

In force January 1, 1999

In force for Canada January 1, 1999

POSTAL MATTERS

Acts of the XXII Congress of the Universal Postal Union

Beijing, **September 14, 1999**

Signed by Canada September 14, 1999

WEAPONS

Inter-American Convention on Transparency in Conventional Weapons Acquisitions

Washington, **March 31, 1999**

Signed by Canada June 7, 1999

Ratified by Canada June 7, 1999

TRADE

Acceptance of the Fifth Protocol to the General Agreement on Trade in Services, done at Marrakech April 15, 1994

Geneva, **February 27, 1998**

Acceptance by Canada on **January 18, 1999**

In force March 1, 1999

In force for Canada March 1, 1999

CTS 1999/13

TRADE

Acceptance of the Amendment to Article XXI of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES), adopted at Gaborone, Botswana, on April 30, 1983

Gland, **May 17, 1983**

Acceptance by Canada on **February 1, 1999**

TRADE-LAW

Agreement Establishing the Advisory Centre on WTO Law

Seattle, **December 1, 1999**

Signed by Canada December 1, 1999

TRADE, WHEAT

Food Aid Convention 1999 (part of the International Grains Agreement)

London, **April 13, 1999**

Signed by Canada June 21, 1999

Ratified by Canada June 21, 1999

TRADE, WHEAT

Food Aid Convention 1995 (part of the International Grains Agreement)

London, December 7, 1994

Signed by Canada June 26, 1995

Ratified by Canada June 26, 1995

Entered into force for Canada July 1, 1995

Note: TERMINATED by the entry into force of the Food Aid Convention 1999

TRANSPORT

Agreement Concerning the Establishing of Global Technical Regulations for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be Fitted and/or be Used on Wheeled Vehicles, done at Geneva on June 25, 1998

Signed by Canada June 22, 1999

Note: Signature done without reservation as to ratification, acceptance or approval

TABLE OF CONTENTS

Introduction 1
1. The Role of the State 1
2. The Role of the State 1

TABLE OF CONTENTS

Introduction 1
1. The Role of the State 1
2. The Role of the State 1

TABLE OF CONTENTS

Introduction 1
1. The Role of the State 1
2. The Role of the State 1

TABLE OF CONTENTS

Introduction 1
1. The Role of the State 1
2. The Role of the State 1

© Minister of Public Works and Government Services

Canada - 1998

Available in Canada through your local bookseller or
by mail from Canadian Government Publishing -

PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-1999/1

ISBN 0-660-61557-6

© Ministre des Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada - 1998

En Vente au Canada chez votre libraire local ou par la
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada

- TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue : E3-1999/1

ISBN 0-660-61557-6

DOC
CA1
EA10
99T01
EXF



CANADA

Recueil des Traités **1999 No. 1** Treaty Series

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA

1999

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

INDEX

CANADA TREATY SERIES

1999

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties

AML-DOC
.b4308621(F)
.b430861X(E)



CANADA

Recueil des Traités 1999 No. 1 Treaty Series

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA

1999

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

INDEX

CANADA TREATY SERIES

1999

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties

Foreign Affairs and Int. Trade
Affaires étrangères et Commerce int.

AOUT 27 2012
AUG

Return to Departmental Library
Retourner à la bibliothèque du Ministère

LIBRARY / BIBLIOTHEQUE
Dept. of Foreign Affairs
and International Trade
Ministère des Affaires étrangère
et du Commerce international
125 Sussex
Ottawa K1A 0G2

TRAITÉS BILATÉRAUX - 1999

AFRIQUE DU SUD

EXTRADITION

Traité d'extradition entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud
Durban, le **12 novembre 1999**

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud
Durban, le **12 novembre 1999**

ALGÉRIE

IMPÔTS

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec Protocole)
Alger, le **28 février 1999**

ANTIGUA-ET-BARBUDA

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement d'Antigua-et-Barbuda sur le partage des biens confisqués et des sommes d'argent équivalentes
St. John's, le **14 octobre 1999**
En vigueur le 14 octobre 1999
RTC 1999/36

ARGENTINE**BUREAU PROVINCIAL**

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Argentine constituant un Accord portant sur l'ouverture d'un Bureau du Québec en République argentine

Buenos Aires, les 13 et 19 octobre, 1999

En vigueur le 29 octobre 1999

RTC 1999/50

ARMÉNIE**COMMERCE**

Accord de commerce entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Arménie.

Ottawa, le 8 mai 1997

En vigueur le 1^{er} avril 1999

RTC 1999/12

PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Arménie pour l'encouragement et la protection des investissements (avec annexe)

Ottawa, le 8 mai 1997

En vigueur le 29 mars 1999

RTC 1999/22

AUTRICHE**CULTURE**

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Autriche (avec annexe)

Vienne, le 11 juin 1999

IMPÔTS

Protocole portant modification de la Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Autriche en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, fait à Vienne le 19 décembre 1976

Vienne, le 15 juin 1999

BAHAMAS**COMMERCE**

Accord sur le Rhum entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas

Ottawa, le **12 février 1999**

En vigueur le 12 février 1999

RTC 1999/8

BULGARIE**IMPÔTS**

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Bulgarie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec Protocole)

Ottawa, le **3 mars 1999**

BRÉSIL**CULTURE**

Accord de coproduction audiovisuelle entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République fédérative du Brésil

Brasilia, le **27 janvier 1995**

En vigueur le 5 janvier 1999

RTC 1999/53

CHILI**IMPÔTS**

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Chili en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (with Protocol)

Santiago, le **21 janvier 1998**

En vigueur le 28 octobre 1999

RTC 1999/37

CHILI

IMPÔTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Chili tendant à éviter la double imposition sur les revenus provenant de l'exploitation des transport maritime et aérien

Santiago, le **30 juillet 1992**

En vigueur le 1er janvier 1996

RTC 1996/5

Terminé le 28 octobre 1999 à l'entrée en vigueur du nouvel Accord

COMMERCE

Premier protocole supplémentaire de l'Accord de libre échange entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Chili, fait à Santiago le 4 décembre 1996 (avec annexe)
Toronto, le **4 novembre 1999**

CHINE

AFFAIRES CONSULAIRES

Accord consulaire entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République populaire de Chine

Ottawa, le **28 novembre 1997**

En vigueur le 11 mars 1999

RTC 1999/9

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE

LOI SUR LA CONCURRENCE

Accord entre le Gouvernement du Canada et les Communautés européennes concernant l'application de leurs lois sur la concurrence

Bonn, le **17 juin 1999**

En vigueur le 17 juin 1999

RTC 1999/2

SCIENCE ET TECHNOLOGIE

Accord modifiant l'Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement du Canada et la Communauté européenne, fait à Halifax le 17 juin 1995

Ottawa, le **17 décembre 1998**

En vigueur le 30 avril 1999

RTC 1999/12

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE

NUCLÉAIRE

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et la Communauté européenne de l'énergie atomique dans le domaine de la recherche nucléaire

Ottawa, le **17 décembre 1998**

En vigueur le 29 janvier 1999

CORÉE

DÉFENSE

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Corée sur l'échange et la protection de renseignements militaires classifiés

Ottawa, le **5 juillet 1999**

En vigueur le 11 août 1999

RTC 1999/28

SÉCURITÉ SOCIALE

Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Corée (avec Protocole)

Séoul, le **10 janvier, 1997**

En vigueur le 1er mai 1999

RTC 1999/6

TÉLÉCOMMUNICATIONS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Corée concernant les marchés publics pour la fourniture d'équipements de télécommunications

Ottawa, le **5 juillet 1999**

COSTA RICA

PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Costa Rica pour l'encouragement et la protection des investissements (avec annexe)

San José, le **18 mars 1998**

En vigueur le 29 septembre 1999

RTC 1999/43

CROATIE

SÉCURITÉ SOCIALE

Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Croatie (avec Arrangement Administratifs)

Zagreb, le **22 avril 1998**

En vigueur le 1er mai 1999

RTC 1999/5

IMPÔTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Croatie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec Protocole)

Ottawa, le **9 décembre 1997**

En vigueur le 23 novembre 1999

Nota : A pris effet le 1er janvier 2000

RTC 1999/46

CUBA

CULTURE

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Cuba (avec annexe)

La Havane, le **27 avril 1998**

En vigueur le 1er septembre 1999

RTC 1999/26

TRANSFÈREMENT DES PERSONNES CONDAMNÉES

Traité entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Cuba concernant l'exécution des peines

La Havane, le **7 janvier 1999**

En vigueur le 10 août 1999

RTC 1999/24

ÉGYPTE

RELATIONS CONSULAIRES

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte concernant la coopération relative aux aspects consulaires des affaires d'ordre familiale
Le Caire, le **10 novembre 1997**
En vigueur le 1er octobre 1999
RTC 1999/27

EL SALVADOR

PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'El Salvador sur la promotion et la protection des investissements (avec annexes)
San Salvador, le **31 mai 1999**

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

COMMERCE

Échange de Lettres entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique modifiant l'Accord sur le bois d'oeuvre résineux entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, fait à Washington D.C. le 29 mai 1996
Washington D.C., le **26 août 1999**
En vigueur le 26 août 1999
RTC 1999/33

CULTURE

Échange de Notes constituant un Accord concernant le marché canadien des services publicitaires dans les périodiques entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique
Washington, le **3 juin 1999**
En vigueur le 3 juin 1999
RTC 1999/21

CULTURE

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique portant sur les échanges binationaux dans le domaine de l'éducation
Washington, le **15 novembre 1999**
En vigueur le 15 novembre 1999
RTC 1999/39

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

DÉFENSE

Échange de Notes constituant un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique en vue de prolonger pour dix ans la validité de l'Accord du 17 juin 1986 prévoyant la poursuite de l'exploitation et de l'entretien de la zone d'essais de torpilles dans le détroit de Georgie et visant à modifier l'Annexe jointe à l'Échange de Notes du 13 janvier et du 14 avril 1976

Ottawa, le **17 décembre 1999**

En vigueur le 17 décembre 1999

RTC 1999/45

EAUX LIMITOPHES

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique dans le cadre du Traité entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la mise en valeur des ressources hydrauliques du bassin du fleuve Columbia, autorisant la cession de la part canadienne aux États-Unis d'Amérique, fait à Washington D.C. le 17 janvier 1961

Washington D.C., le **31 mars 1999**

En vigueur le 31 mars 1999

RTC 1999/18

ÉNERGIE ATOMIQUE/NUCLÉAIRE

Protocole modifiant l'Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant les emplois civils de l'énergie atomique, fait à Washington le 15 juin 1955 (tel que modifié)

Washington, le **23 juin 1999**

En vigueur le 13 décembre 1999

RTC 1999/40

ENVIRONNEMENT

Protocole entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique visant à modifier la Convention de 1916 conclue entre le Royaume-Uni et les États-Unis d'Amérique pour la protection des oiseaux migrateurs

Washington, le **14 décembre 1995**

En vigueur le 7 octobre 1999

RTC 1999/34

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

PÊCHERIES

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord relatif au Traité entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant le saumon du Pacifique (avec annexes), fait à Ottawa le 28 janvier 1985
Washington, le **30 juin 1999**
En vigueur le 30 juin 1999

SCIENCE

Protocole modifiant l'Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant la coopération dans le cadre de l'étude de l'atmosphère et des écosystèmes boréaux (BOREAS), fait à Washington, D.C., le 18 avril 1994
Washington, le **30 novembre 1999**
En vigueur le 30 novembre 1999
RTC 1999/47

FINLANDE

Air

Échange de Notes modifiant l'Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Finlande concernant le transport aérien entre leurs territoires respectifs et au-delà, fait à Helsinki le 28 mai 1990 (avec annexes)
Helsinki En vigueur le 1er octobre 1999

CULTURE

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Finlande (avec annexe)
Stockholm, le **31 mars 1998**
En vigueur le 1er avril 1999
RTC 1999/11

GRÈCE

EXTRADITION

Convention d'extradition entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République hellénique
Ottawa, le **3 novembre 1999**

GRENADE**SÉCURITÉ SOCIALE**

Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de La Grenade
 St. George, le **8 janvier 1998**
 En vigueur le 1^{er} février 1999
 RTC 1999/51

HONGRIE**AIR**

Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Hongrie (avec annexe)
 Budapest, le **7 décembre 1998**
 En vigueur le 10 juin 1999
 RTC 1999/30

ISRAËL**ENTRAIDE JUDICIAIRE**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'État d'Israël
 Ottawa, le **25 octobre 1999**

ITALIE**DÉFENSE**

Échange de Notes constituant un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République italienne sur la conduite d'exercices militaires par les Forces armées italiennes au Canada (Goose Bay)
 Rome, le **3 septembre 1999**
 En vigueur le 3 septembre 1999
 RTC 1999/49

JAMAÏQUE**ENTRAIDE JUDICIAIRE**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Jamaïque
 Ottawa, le **3 juin 1999**

JAMAÏQUE**PARTAGE DE BIENS CONFISQUÉS**

Accord concernant le partage des produits de la disposition des biens confisqués et des sommes d'argent équivalentes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Jamaïque
Ottawa, le **3 juin 1999**

En vigueur le 3 juin 1999

RTC 1999/19

JAPON**IMPÔTS**

Protocole modifiant la Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Japon en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, fait à Tokyo le 7 mai 1986

Ottawa, le **19 février 1999**

JORDANIE**IMPÔTS**

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Royaume hachémite de Jordanie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec Protocole)

Amman, le **6 septembre 1999**

LIBAN**PROTECTION DES INVESTISSEMENTS**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Libanaise pour l'encouragement et la protection des investissements (avec annexes)

Ottawa, le **11 avril 1997**

En vigueur le 19 juin 1999

RTC 1999/15

LUXEMBOURG**IMPÔTS**

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune

Bruxelles, le **10 septembre 1999**

MEXIQUE**ESPACE**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis du Mexique concernant la fourniture de services par satellite
Mexico, le 9 avril 1999

SERVICES AÉRIENS

Échange de Notes modifiant l'Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États Unis du Mexique, fait à Mexico le 21 décembre 1961
Mexico, le 9 avril 1999

NIGÉRIA**IMPÔTS**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérale du Nigéria en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital (avec Protocole)

Abuja, le 4 août 1992

En vigueur le 16 novembre 1999

RTC 1999/48

NORVÈGE**CULTURE**

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume de Norvège

Oslo, le 2 avril 1998

En vigueur le 20 août 1999

RTC 1999/25

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume de Norvège

Ottawa, le 16 septembre 1998

En vigueur le 14 janvier 1999

RTC 1999/2

ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE

ACCORD DE SIÈGE

Modification à l'Accord supplémentaire entre le Gouvernement du Canada et l'Organisation de l'aviation civile internationale concernant le siège de l'Organisation de l'aviation civile internationale, fait à Montréal le 16 septembre 1980 (avec annexes)

Montréal, le **28 mai 1999**

En vigueur le **28 mai 1999**

Note: Restera en vigueur pour 20 ans, du 1er novembre 1996 au 30 novembre 2016

Remplace l'Accord supplémentaire du 16 septembre 1980

RTC 1999/20

OUZBÉKISTAN

IMPÔTS

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec Protocole)

Ottawa, le **17 juin 1999**

PAYS-BAS

IMPÔTS

Protocole modifiant la Convention entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, fait à La Haye le 27 mai 1986, tel que modifié (avec Protocole)

Ottawa, le **25 août 1997**

En vigueur le 15 janvier 1999

RTC 1999/3

PHILIPPINES

CULTURE

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République des Philippines

Manile, le **16 octobre 1998**

En vigueur le 30 septembre 1999

RTC 1999/35

PHILIPPINES**SÉCURITÉ SOCIALE**

Accord supplémentaire à l'Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République des Philippines, fait à Winnipeg le 9 septembre 1994
Winnipeg, le **13 novembre 1999**

POLOGNE**CULTURE**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Pologne sur la coproduction cinématographique et télévisuelle (avec annexe)
Ottawa, le **27 mai 1996**
En vigueur le 3 septembre 1999
RTC 1999/44

PORTUGAL**IMPÔTS**

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République portugaise en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec Protocol)
Ottawa, le **14 juin 1999**

ROUMANIE**ENTRAIDE JUDICIAIRE**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Roumanie
Ottawa, le **25 mai 1998**
En vigueur le 30 juin 1999
RTC 1999/29

SUISSE**ÉVALUATION DE LA CONFORMITÉ**

Accord de reconnaissance mutuelle sur la conformité entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Confédération suisse
Ottawa, le **3 décembre 1998**

En vigueur le 1er mai 1999

TRINITÉ-ET-TOBAGO

SÉCURITÉ SOCIALE

Accord sur le sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago

Port of Spain, le **9 avril 1997**

En vigueur le 1er juillet 1999

RTC 1999/10

TURQUIE

PROPRIÉTÉ

Échange de Notes constituant un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République turque sur la réciprocité de propriété

Ottawa, le **24 août 1999**

VISAS

Échange de Notes entre le Canada et la Turquie concernant la délivrance aux représentants diplomatiques, aux fonctionnaires et aux non-immigrants de visas utilisables plusieurs fois

Ankara, le **21 août 1956**

En vigueur le 21 septembre 1956

TERMINÉ le 1er décembre 1999 par échange de Notes

UKRAINE

AIR

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Ukraine relatif au transport aérien

Kyiv, le **28 janvier 1999**

En vigueur le 28 avril 1999

RTC 1999/32

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et l'Ukraine

Ottawa, le **23 septembre 1996**

En vigueur le 1er mars 1999

RTC 1999/7

UKRAINE

NUCLÉAIRE

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement d'Ukraine concernant les utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire (avec annexes)

Ottawa, le **20 décembre 1995**

En vigueur le 14 janvier 1999

RTC 1999/16

URUGUAY

PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Orientale de l'Uruguay pour l'encouragement et la protection des investissements (avec annexe)

Ottawa, le **29 octobre 1997**

En vigueur le 2 juin 1999

RTC 1999/31

SÉCURITÉ SOCIALE

Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay

Ottawa, le **2 juin 1999**

MESURES DE TRAITÉS MULTILATÉRAUX - 1999

AIR

Ratification du Protocole de Montréal N° 4, portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international, signée à Varsovie le 12 octobre 1929, amendée par le Protocole fait à La Haye le 28 septembre 1955, signé à Montréal, le **25 septembre 1975**

Signée par le Canada le 30 septembre 1975

En vigueur le 14 juin 1998

Ratifiée par le Canada le 27 août 1999

En vigueur pour le Canada le 25 novembre 1999

RTC 1999/42

AIR

Adhésion à la Convention complémentaire à la Convention de Varsovie, pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international effectué par une personne autre que le transporteur contractuel, signée à Guadalajara, le **18 septembre 1961**

En vigueur le 1er mai 1964

Adhésion par le Canada le 1er septembre 1999

En vigueur pour le Canada le 30 novembre 1999

RTC 1999/41

AIR

Protocole concernant le texte authentique quadrilingue de la Convention relative à l'aviation civile internationale (Chicago, 1944)

Montréal, le **30 septembre 1977**

Adhésion par le Canada le 23 mars 1994

En vigueur le 16 septembre 1999

En vigueur pour le Canada le 16 septembre 1999

RTC 1999/54

ARMES

Convention interaméricaine sur la transparence des acquisitions d'armes conventionnelles
Washington, le **31 mars 1999**

Signée par le Canada le 7 juin 1999

Ratifié par le Canada le 7 juin 1999

CONSERVATION

Amendement à l'article XXI de la Convention sur le commerce des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), faite à Washington le 3 mars 1973, telle que modifiée Gaborone (Botswana), le **30 avril 1983**

Acceptation par le Canada le 1er février 1999

CONSERVATION

Accord sur des normes internationales de piégages sans cruauté entre la Communauté européenne le Canada, la Communauté européenne et la Fédération de Russie

Bruxelles, le **15 décembre 1997**

Ratifié par le Canada le 31 mai 1999

Appliqué provisoirement du 1er juin 1999

COMMERCE

Acceptation du cinquième Protocole annexé à l'Accord général sur le commerce des services, fait à Marrakech le 15 avril 1994

Genève, le **27 février 1998**

Acceptation par le Canada le 18 janvier 1999

En vigueur le 1er mars 1999

En vigueur pour le Canada le 1er mars 1999

RTC 1999/13

COMMERCE

Acceptation de l'amendement à l'Article XXI de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), adopté à Gaborone (Botswana) le 30 avril 1983

Gland, le **17 mai 1983**

Accepté par le Canada le 1er février 1999

COMMERCE-BLÉ

Convention relative à l'aide alimentaire 1999 (partie de l'Accord international sur le blé)

Londres, le **13 avril, 1999**

Signée par le Canada le 21 juin 1999

Ratifiée par le Canada le 21 juin 1999

COMMERCE-BLÉ

Convention relative à l'aide alimentaire 1995 (partie de l'Accord international sur le blé)
 Londres, le **7 décembre, 1994**
 Signée par le Canada le 26 juin 1995
 Ratifiée par le Canada le 26 juin 1995
 En vigueur pour le Canada le 1er juillet 1995
 TERMINÉE par l'entrée en vigueur de la Convention relative à l'aide alimentaire 1999

COMMERCE-DROIT

Accord instituant le Centre consultatif sur la législation de l'OMC
 Seattle, le **1er décembre 1999**
 Signée par le Canada le 1er décembre 1999

CRIMINEL - CORRUPTION

Convention interaméricaine contre la corruption
 Caracas, le **29 mars 1996**
 En vigueur le 6 mars 1997
 Signée par le Canada le 7 juin 1999
 Note; Pas en vigueur pour le Canada

CRIMINEL - CORRUPTION

Convention sur la lutte contre la corruption d'agents publics étrangers dans les transactions commerciales internationales
 Paris, le **17 décembre 1997**
 Signée par le Canada le 17 décembre 1997
 Ratifié par le Canada le 17 décembre 1998
 En vigueur le 15 février 1999
 En vigueur pour le Canada le 15 février 1999
 RTC 1999/23

CULTURE

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé, fait à La Haye le **14 mai 1954**
 Adhésion du Canada le 11 décembre 1998
 En vigueur pour le Canada le 11 mars 1999
 RTC 1999/52

DÉSARMEMENT

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction

Oslo, le **18 septembre 1997**

Signée par le Canada le 3 décembre 1997

Ratification par le Canada le 3 décembre 1997

En vigueur pour le Canada le 1er mars 1999

RTC 1999/4

DÉSARMEMENT

Modification au traité sur les forces armées conventionnelles en Europe

Istanbul, le **19 novembre 1999**

Signée par le Canada le 19 novembre 1999

DROIT DE LA MER

Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs (avec Annexes)

New York, le **4 décembre 1995**

Signé par le Canada le 4 décembre 1995

Ratifié par le Canada le 3 août 1999

ENVIRONNEMENT

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, fait à Montréal le **17 septembre 1997**

Ratification par le Canada le 27 mars 1998

En vigueur le 10 novembre 1999

En vigueur pour le Canada le 10 novembre 1999

ENVIRONNEMENT

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, fait à Genève le 13 novembre 1979

Gothenburg, le **13 novembre 1999**

Signé par le Canada le 1er décembre 1999

NAVIGATION - BATEAUX/VAISSEAUX - OFFICIERS/ÉQUIPAGE

Amendements de 1997 à la Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance de brevets et de veille, fait à Londres le 7 juillet 1978, tel que modifié (Résolution MSC.66(68)

Londres, le **4 juin 1997**

Acceptation tacite des Parties le 1er juillet 1998 (adoptés conformément aux dispositions de l'article VIII b) vi) 2) bb de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, fait à Londres le 1er novembre 1974)

En vigueur le 1er janvier 1999

En vigueur pour le Canada le 1 janvier 1999

NAVIGATION - BATEAUX/VAISSEAUX - OFFICIERS/ÉQUIPAGE

Amendements de 1997 au Code de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille (code STCW), fait à Londres le 7 juillet 1978, tel que modifié (Résolution MSC.67(68)

Londres, le **4 juin 1997**

Acceptation tacite des Parties le 1er juillet 1998 (adoptés conformément aux dispositions de l'article VIII b) vi) 2) bb de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, fait à Londres le 1er novembre 1974)

En vigueur le 1er janvier 1999

En vigueur pour le Canada le 1 janvier 1999

POSTES

Actes du XXIIe Congrès de l'Union postale universelle

Beijing, le **14 octobre 1999**

Signé par le Canada le 14 septembre 1999

TRANSPORT

Accord concernant l'établissement de règlements techniques mondiaux applicables aux véhicules à roues, ainsi qu'aux équipements et pièces qui peuvent être montés et/ou utilisés sur les véhicules à roues, fait à Genève le 25 juin 1998

Signé par le Canada le 22 juin 1999

Note: Signature faite sans réserve quant à la ratification, acceptation ou approbation

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01026838 4

DOCS

CA1 EA10 99T01 EXF

Canada

Index Canada treaty series 1999 =

Index recueil des traités du Canac

1999. --

.B430861x(E) .B4308621(F)